

# TERMOMAX®

**EN: OIL FILLED RADIATOR** | User Manual  
**BG: МАСЛЕН РАДИАТОР** | Инструкция за употреба  
**RO: CALORIFER ELECTRIC CU ULEI** | Instrucțiuni de utilizare  
**GR: ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΛΑΔΙΟΥ** | Οδηγίες χρήσης



**Model: TR09W/ TR11W**  
2000 W / 2500 W, 220-240V, 50-60Hz

**EN:** Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference. / **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки. / **RO:** Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe viitoare. / **GR:** Παρακαλώ, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## **This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use**

Read this owner's manual carefully before use.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be observed, including the following:

### **WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRICAL SHOCK, OR INJURY:**

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. The product is for household use only.
4. Connect the appliance to single phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
5. Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the appliance to the OFF position and unplug it from the socket outlet when not in use.
6. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids, or elderly person and whenever the heater is left operating and unattended.
7. The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
8. Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
9. Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
11. Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
12. Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.
13. Do not place this heater near flammable materials, surfaces, or substances, as there may be a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces, or substances at least 1m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
14. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.
15. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
16. This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use handles when moving the product.
17. Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.
18. This heater is filled with a precise quantity of special oil.
19. Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.
20. Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
21. The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5 M<sup>2</sup>.
22. The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance.



**WARNING: DO NOT COVER**  
**In order to avoid over heating, do not cover the heater.**

1. Thermostat Knob
2. Power switch knob
3. Handle
4. Castor
5. Power cord hole
6. Radiant fins



**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

Model	Power W	Voltage V, Hz
<b>TR09W</b>	2000W	220-240V, 50-60Hz
<b>TR11W</b>	2500W	

The appliances are class of protection against electric shock class I

**INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS ACCORDANCE COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1188**

Model Number: TR09W; TR11W						
Item	Symbol	Value		Unit	Item	Unit
Heat output		TR09W	TR11W		Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	1,190	1,419	kW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	0	0	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback.	No
Maximum continuous heat output	P <sub>max,c</sub>	1,190	1,419	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback.	No
Auxiliary electricity consumption					Fan assisted heat output	No
At nominal heat output	e <sub>l,max</sub>	0,000	0,000	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	

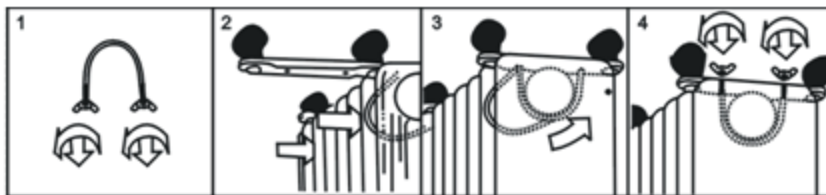
## EN: OIL FILLED RADIATOR | User Manual

At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0,000	0,000	kW	Single stage heat output, no room temperature control.	No
In standby mode	$e_{l_{SB}}$	0	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control.	No
With mechanical thermostat room temperature control.						Yes
With electronic room temperature control.						No
With electronic room temperature control plus daily timer.						No
With electronic temperature control plus weekly timer.						No
Other control options (multiple selections possible)						
Room temperature control with presence detection.						No
Room temperature control with open window detection.						No
With distance control option.						No
With adaptive start control.						No
With working time limitation.						No
With black bulb sensor.						No
Contact details	"Keten" Ltd., fl. 7, 37 Vladimir Vazov Blvd, 1836, Sofia, Bulgaria, VAT: 123670208; Tel.: +359 2 869 1023; E-mail: <a href="mailto:sales@keten.bg">sales@keten.bg</a> , WEB: <a href="http://www.keten.bg">www.keten.bg</a>					

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

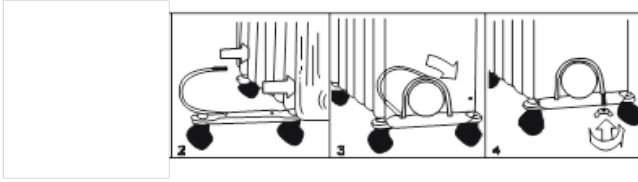
The heater is packaged with the feet unattached. You must attach them before operating the heater.

**WARNING:** Do not operate without feet attached. Do operate the heater only in upright position (feet on the bottom, controls on the top), any other position could create a hazardous situation.



1. Place the radiator body upside-down on a scratch-free location, make sure it is stable and will not fall.
2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided, attach the U-shaped bolt to the U-facing flange between first and second fins (near the front cover).
3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
4. Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.  
Note: do not over tighten, which may cause the damage of radiator flange.
5. Screw off spherical nut from the castor, align the shaft to the hole of the castor mounting plate, insert in, and screw on the spherical nut.
6. Repeat 2, 3, 4 and 5 on the rear of radiator for mounting of the rear castors.

**NOTE: the rear castors must be mounted between the end two fins.**



### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Before using the heater, make sure that it is on a flat and stable surface, damage may occur if it is placed on an incline or decline.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded. Be sure that plug fits firmly.
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater on as follow:  
Switch the heater to the following power setting:
  - a) push switch one (MIN I)
  - b) push switch two (MAX II)
  - c) push switch one (MIN I) and (MAX II) heater setting together.
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch itself on automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.

### MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the radiator to cool down before clean it.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth.

### WARNING:

- Do not immerse the heater in water.  
Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.  
Do not allow the interior to get wet as this could create a hazard.
3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
  4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

**МАСЛЕН РАДИАТОР / УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**

TR09W

TR11W

**Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба****Прочетете внимателно упътването, преди да използвате уреда.****Когато се използва електрически уред, трябва винаги да се съблюдават основните мерки за безопасност, включително:****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За намаляване на риска от пожар, токов удар или наранявания:**

1. Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности или лица, които нямат достатъчно опит и познания, освен ако не са наблюдавани или ако не са инструктирани по отношение на употребата на уреда от лицето, отговорно за тяхната безопасност.
2. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да ползват уреда за игра.
3. Уредът е предназначен само за домашна употреба.
4. Свързвайте уреда към еднофазно променливотоково захранване с напрежение, съответстващо на това, посочено на фирмената му табелка.
5. Никога не оставяйте радиатора без наблюдение, докато работи. Винаги, когато няма да използвате уреда, изключвайте го от бутона и изваждайте щепсела от електрическия контакт.
6. Необходимо е да бъдете изключително внимателни, когато радиаторът се използва от или в близост до деца, инвалиди, домашни любимци или когато радиаторът се остави работещ без наблюдение.
7. Да не се поставя радиатора непосредствено под стенния контакт.
8. Не прокарвайте кабела под килим и не покривайте кабела с пътеки, черги или подобни. Кабелът не трябва да лежи на места, по които се преминава често, за да не се препъне някой.
9. Не използвайте радиатора, когато кабелът или щепселът са повредени или ако радиаторът е отказал да работи, след като е паднал или е повреден по някакъв начин.
10. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или негов сервизен агент или лице с подходяща квалификация, за да се избегне всякаква опасност.
11. Избягвайте употребата на удължителни кабели, тъй като може да причинят прегряване и съществува риск от пожар.
12. Използвайте радиатора в проветриво помещение. Не поставяйте и не допускайте да попадат каквито и да било предмети във вентилационните и въздушните отвори. За да се предотврати евентуално възникване на пожар, не блокирайте входните и изходните въздушни отвори по никакъв начин. Не използвайте уреда, поставен върху меки повърхности, например върху легло, при което отворите биха могли да се блокират. Поставяйте радиатора само върху равен и сух под.
13. Не поставяйте радиатора до запалими материали, повърхности или вещества, за да избегнете риска от възникване на пожар. Предната, страничните и задната страни на радиатора трябва да са на минимум 1 метър отстояние от запалими материали, повърхности или вещества.
14. Не използвайте радиатора на места, където се съхраняват бензин, бои или други запалими течности, например в гаражи или работилници, тъй като в радиатора има нагриващи се части и части образувачи електрическа дъга и искри.
15. Не използвайте този радиатор в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн. Никога не поставяйте радиатора на места, от където може да падне във вана или в друг съд, съдържащ вода.
16. Радиаторът се нагрива по време на работа. За избягване на изгаряния и телесни наранявания не докосвайте горещите повърхности с непокрити части от тялото си. Използвайте ръкохватки, когато премествате уреда.
17. Не включвайте други уреди в една и съща електрическа верига с радиатора, тъй като може веригата да се претовари.

## ВГ: МАСЛЕН РАДИАТОР | Инструкция за употреба

18. Радиаторът е напълнен с точно количество специално масло.
19. Ремонти, изискващи отварянето на съда, съдържащ маслото, трябва да бъдат изпълнявани от производителя или негов сервизен представител, към който трябва да се обърнете в случай на изтичане на масло.
20. Трябва да бъдат спазвани разпоредбите, касаещи изхвърлянето на маслото, когато се бракува уреда.
21. Радиаторът не трябва да се използва в помещение с по-малко от 5 m<sup>2</sup> площ.
22. Кабелът не трябва да се разполага в близост до нагряващите се повърхности на уреда.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ПОКРИВАЙТЕ!**  
**За да избегнете прегряване, не покривайте радиатора.**

### ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1. Термостат
2. Бутон за включване/изключване
3. Дръжка
4. Колелца
5. Отвор за захранващия кабел
6. Отоплителни ребра



### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Мощност (W)	Напрежение (V, Hz)
TR09W	2000 W	220-240V, 50-60Hz
TR11W	2500W	

Уредите са с клас I на защита срещу токов удар

## BG: МАСЛЕН РАДИАТОР | Инструкция за употреба

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ОТОПЛИТЕЛНИ УРЕДИ ЗА ЛОКАЛНИ ПРОСТРАНСТВА СЪГЛАСНО РЕГЛАМЕНТА НА КОМИСИЯТА (ЕС) 2015/1188

Номер на модела: TR09W; TR11W						
Показател	Символ	Стойност		М.ед.	Показател	М.ед.
Изходна топлина		TR09W	TR11W		Тип на консумираната мощност за отопление, само за електрически акумулаторни локални отоплителни уреди (изберете един)	
Номинална мощност на отопление	$P_{nom}$	1,190	1,419	kW	Ръчно управление на температурата, с вграден термостат	Не
Минимална мощност на отопление (индикативен)	$P_{min}$	0	0	kW	Ръчно управление на температурата с обратна връзка за стайната и/или външната температура	Не
Максимална непрекъсната отоплителна мощност	$P_{max,c}$	1,190	1,419	kW	Електронно управление на температурата с обратна връзка за стайната и/или външната температура	Не
Допълнителна консумация на електроенергия					Асистирано с вентилатор произвеждане на топлина	Не
При номинална мощност на отопление	$el_{max}$	0,000	0,000	kW	Тип на мощността на отопление/контрол на стайната температура (изберете един)	
При номинална мощност на отопление	$el_{min}$	0,000	0,000	kW	Едностепенно топлоотдаване без управление на стайната температура	Не
В режим на готовност	$el_{SB}$	0	0	kW	Две или повече степени, задавани ръчно, без контрол на стайната температура	Не
С контрол на стайната температура с механичен термостат						Да
С контрол на стайната температура с електронен термостат						Не
С електронен контрол на стайната температура плюс дневен таймер						Не
С електронен контрол на стайната температура плюс ежеседмичен таймер						Не
Друг опции за контрол (възможни са множество избори)						
Контрол на стайната температура с налично устройство за детекция						Не
Контрол на стайната температура с устройство за детекция за отворен прозорец						Не
С опция за контрол на разстоянието						Не
С адаптивен контрол на включването.						Не
С ограничение на времето на работа.						Не
Със сензор за черна крушка.						Не
За контакт:	"Кетен" ООД бул. "Владимир Вазов" 37, ет. 7, 1836 София, България, ДДС №: 123670208; Тел.: +359 2 869 1023; e-mail: <a href="mailto:sales@keten.bg">sales@keten.bg</a> , уебстраница: <a href="http://www.keten.bg">www.keten.bg</a>					

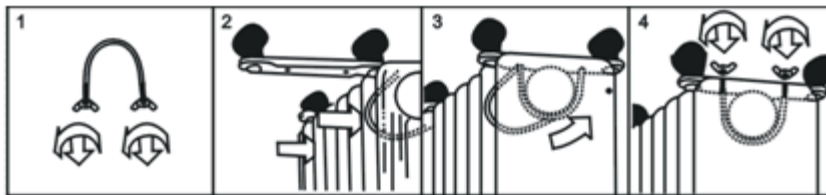


## ВГ: МАСЛЕН РАДИАТОР | Инструкция за употреба

### ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

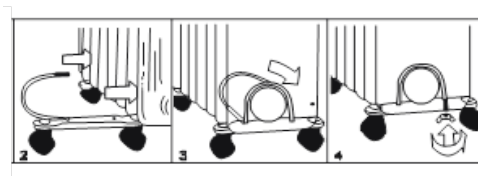
Радиаторът се доставя с немонтирани крака. Трябва да ги монтирате, преди да използвате радиатора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте радиатора без монтирани крака. Включвайте радиатора само когато е в изправено положение (краката са на долната страна, бутоните за управление са на горната страна). Всяко друго положение би създавало опасна ситуация.



1. Поставете корпуса на радиатора с горната страна надолу на място, където ще бъде предпазен от надрасквания. Поставайте го стабилно, така че да няма възможност да падне.
  2. Развийте крилчатите гайки от U-образния болт (включен в комплекта). Прикрепете U-образния болт към монтажната част с U-образно чело, която се намира между първото и второто ребро (близо до предния капак).
  3. За да прикрепите монтажната планка за колелцата към корпуса на радиатора, трябва да вкарате резбованите краища на U-образния болт в отворите на монтажната планка.
  4. Навийте крилчатите гайки отново на U-образния болт и ги затегнете добре.
- Забележка: не пренатягайте гайките, тъй като може да се повреди монтажната част на радиатора.
5. Развийте сферичната гайка от колелцето. Центрирайте оста на колелцето с отвора на монтажната планка, вкарайте оста в отвора и навийте сферичната гайка.
  6. Повторете стъпки 2, 3, 4 и 5 на задната страна на радиатора, за да монтирате задните колелца.

Забележка: Задните колелца трябва да се монтират между крайните две ребра



### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Преди да използвате радиатора, уверете се, че той е на равна и стабилна повърхност. Ако се постави под наклон, той може да се повреди.
2. Поставете всички бутони в изключено положение и включете щепсела в мрежов заземен контакт. Уверете се, че щепселът е влязъл добре в контакта.
3. Завъртете копчето на термостата по посока на часовниковата стрелка до позиция MAX и включете радиатора по следния начин:  
Включете радиатора на една от следващите степени на мощност.
  - а) натиснете превключвател едно (MIN I)
  - б) натиснете превключвател две (MAX II)
  - в) натиснете превключвател едно (MIN I) и (MAX II) заедно.
4. Когато температурата в стаята достигне желаната стойност, бавно завъртете копчето на термостата обратно на

## **BG: МАСЛЕН РАДИАТОР** | Инструкция за употреба

часовниковата стрелка, докато индикаторната лампа угасне. Можете да оставите термостата на тази настройка. Когато температурата в стаята спадне под тази зададена температура, уредът ще се включи автоматично и ще работи до повторното достигане на желаната температура. По този начин температурата в стаята остава постоянна при най-икономична консумация на електроенергия.

5. Ако желаете да промените настройката на температурата, завъртете копчето на термостата по часовниковата стрелка за задаване на по-висока температура или обратно на часовниковата стрелка за задаване на по-ниска температура.
6. Този радиатор има система за защита срещу прегряване, която изключва уреда, когато някои от частите му се загреят силно.
7. За пълно изключване на радиатора, натиснете всички превключватели в изключено положение, след което изключете щепсела от мрежовия контакт.

### **ПОДДРЪЖКА**

1. Винаги изключвайте щепсела от мрежовия контакт и изчаквайте радиаторът да изстине, преди да пристъпите към почистването му.
2. Изтрийте с влажна (не мокра) кърпа.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не потапяйте радиатора във вода.

Не използвайте почистващи химикали, като детергенти и абразиви.

Не допускайте вътрешността на уреда да се намокри, тъй като това би създавало опасности.

1. Когато няма да ползвате уреда, навийте кабела на макарата и приберете радиатора на чисто сухо място.
2. В случай на неизправност или съмнение за повреда, не се опитвайте да ремонтирате самостоятелно радиатора, тъй като това може да създаде опасност от пожар или токов удар.

**TR09W****TR11W**

**Acest produs este potrivit numai pentru încăperi izolate în mod corespunzător sau de uz neregulat**

**Citiți cu atenție acest manual înainte de a folosi aparatul.**

**Atunci când utilizați un aparat electric, trebuie întotdeauna respectate măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:**

**AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric sau vătămare a unei persoane:**

1. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
2. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
3. Acest aparat este destinat doar uzului casnic.
4. Conectați aparatul la o sursă de alimentare de curent alternativ monofazată, având tensiune corespunzătoare celei indicate pe plăcuța de identificare a aparatului.
5. Nu lăsați niciodată caloriferul nesupravegheat în timpul utilizării. Opriti întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză, atunci când nu-l utilizați.
6. Este necesară o atenție deosebită atunci când caloriferul este folosit de către sau lângă copii, persoane cu dizabilități, animale de companie sau dacă a fost lăsat nesupravegheat.
7. Evitați plasarea caloriferului imediat sub o priză de perete.
8. Nu așezați cordonul de alimentare sub așternute de podea, precum covoare, mochetă, etc. Aranjați cablul departe de zona de trafic, unde nu va puteți împiedica.
9. Nu porniți caloriferul, dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu funcționează în mod corespunzător, a fost scăpat pe jos sau a fost deteriorat în vreun fel.
10. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de un agent de service autorizat de acesta din urmă, sau de către o persoană cu calificare corespunzătoare, pentru a evita orice pericol.
11. Evitați utilizarea unui prelungitor, deoarece acesta se poate supraîncălzi și ar putea cauza un incendiu.
12. Folosiți caloriferul electric într-o încăpere bine ventilată. Nu introduceți și nu lăsați obiecte să intre în niciun orificiu de ventilație sau evacuare. Pentru a preveni un incendiu posibil, nu blocați în niciun fel intrările/ieșirile de aer. Nu așezați aparatul pe suprafețe moi, precum un pat, deoarece orificiile de ventilație vor fi blocate. Folosiți caloriferul numai pe suprafețe plane și uscate.
13. Pentru prevenirea incendiilor, nu amplasați caloriferul lângă materiale, suprafețe sau substanțe inflamabile. Partea frontală, părțile laterale și spatele caloriferului trebuie să fie distanțate la cel puțin 1 metru de materiale, suprafețe sau substanțe inflamabile.
14. Nu folosiți caloriferul în încăperi în care sunt depozitate gaz, benzină, vopsele sau alte materiale inflamabile, precum garaje sau ateliere, deoarece caloriferul conține elemente de încălzire și părți componente între care pot apare arc electric sau scântei.
15. Nu folosiți acest calorifer în împrejurimile imediate ale unei băi, duș sau piscină. Nu localizați niciodată caloriferul acolo unde poate cădea într-o cadă sau într-un alt recipient de apă.
16. Caloriferul electric devine fierbinte atunci când este folosit. Pentru a evita arsurile și vătămarile personale, nu atingeți suprafețele fierbinți. Dacă doriți să mutați produsul, folosiți mânerul.
17. Nu conectați caloriferul la același circuit electric cu alte aparate electrice, din cauză că poate apărea o suprasarcină.
18. Caloriferul este încărcat cu o cantitate precisă de ulei special.
19. Reparații, care necesită deschiderea caloriferului cu ulei, vor fi realizate numai de către producător sau agent de service al acestuia și care ar trebui contactat, dacă există o scurgere de ulei.
20. Trebuie respectate reglementările privind eliminarea uleiului la casarea aparatului.
21. Caloriferul electric nu trebuie utilizat într-o cameră, în care suprafața podelei este mai mică de 5 mp.

22. Cablul nu trebuie amplasat în apropierea suprafețelor fierbinți ale aparatului.



**AVERTISMENT: NU ACOPERIȚI!**  
Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți caloriferul.

### DESCRIEREA APARATULUI

1. Termostat
2. Buton pornire/oprire
3. Mâner
4. Roți
5. Orificiu pentru cablu de alimentare
6. Elemente de încălzire



### CARACTERISTICI TEHNICE

Model	Putere (W)	Tensiune (V, Hz)
TR09W	2000 W	220-240V, 50-60Hz
TR11W	2500W	

**Aparatele electrice au clasa de protecție I împotriva șocurilor electrice.**

**INFORMAȚII NECESARE PENTRU ÎNCĂLZITOARE ELECTRICE DIN SPAȚII LOCALE, CONFORM REGULAMENTUL (UE) 2015/1188 AL COMISIEI**

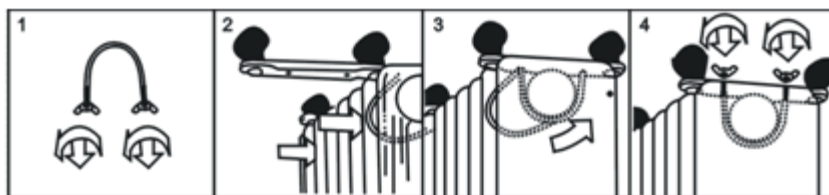
Nr. model: TR09W; TR11W						
Identificator	Simbol	Valoare		U.M.	Identificator	U.M.
Putere de încălzire la ieșire		TR09W	TR11W		Tip de putere consumată pentru încălzire, aparate electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (selectați o variantă)	

Putere termică nominală	$P_{nom}$	1,190	1,419	kW	Control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	Nu
Putere termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	0	0	kW	Control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	Nu
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1,190	1,419	kW	Control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	Nu
Consumul auxiliar de energie electrică					Generare de căldură asistată de ventilator	Nu
La putere termică nominală	$e_{l,max}$	0,000	0,000	kW	Tip de putere termică/ controlul temperaturii camerei (selecția o variantă)	
La putere termică minimă	$e_{l,min}$	0,000	0,000	kW	O singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	Nu
În mod de așteptare	$e_{l,SB}$	0	0	kW	Două sau mai multe trepte de putere, setate manual, fără controlul temperaturii camerei	Nu
Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic						Da
Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat electronic						Nu
Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică						Nu
Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală						Nu
Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)						
Controlul temperaturii camerei cu detector de prezență						Nu
Controlul temperaturii camerei, cu detector de fereastră deschisă						Nu
Cu opțiune de control la distanță						Nu
Cu demaraj adaptabil						Nu
Cu limitarea timpului de funcționare.						Nu
Cu senzor cu bulb negru.						Nu
Date de contact:	"Keten" OOD, bul. "Vladimir Vazov", Nr. 37, et. 7, 1836 Sofia, Bulgaria, Nr. înr.TVA: 123670208; tel.: +359 2 869 1023; e-mail: <a href="mailto:sales@keten.bg">sales@keten.bg</a> , pagină WEB: <a href="http://www.keten.bg">www.keten.bg</a>					

## INSTRUCIUNI DE ASAMBLARE

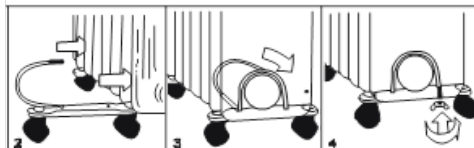
Caloriferul se livrează cu picioarele neatașate. Trebuie să le fixați înainte de a folosi caloriferul.

**IMPORTANT:** A nu se folosi caloriferul fără picioarele montate. A se folosi numai în poziție verticală (cu picioarele în partea de jos, cu butoanele de comandă în partea de sus). Orice altă poziție ar putea crea o situație periculoasă.



1. Plasăți corpul caloriferului întors cu parte de sus în jos, într-un loc în care este protejat de zgărieturi. Asigurați-vă că este plasat stabil și că nu se va răsturna.
2. Desșurubați piulițele tip fluture de pe șurubul în formă de U (inclus în setul de livrare). Atașați șurubul în formă de U la placă de montaj având partea frontală în formă de U, situată între primul și al doilea element de încălzire (aproape de capacul frontal).
3. Pentru a atașa placa de montaj la roțile și la corpul caloriferului, introduceți capetele filetate ale șurubului U în orificiile plăcii de montaj i.
4. Înșurubați din nou piulițele tip fluture pe șurubul în formă de U și strângeți-le bine. Notă: Nu strângeți piulițele prea mult, deoarece ar putea fi deteriorată placa de montaj a caloriferului.
5. Desșurubați piulița sferică de pe roțiță. Aliniați axul roțiței cu orificiul plăcii de montare, apoi introduceți axul în orificiu și înșurubați piulița sferică.
6. Pentru montarea roților din spatele caloriferului, repetați pașii 2, 3, 4 și 5.

Notă: Roțile din spate se va atașa între cele două elemente de capăt.



### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Înainte de a utiliza caloriferul, asigurați-vă că este așezat pe o suprafață plană și stabilă. Utilizarea în poziție înclinată ar putea deteriora aparatul.
2. Rotiți toate butoanele în poziția oprit și conectați ștecherul la priză electrică. Asigurați-vă că ați introdus bine ștecherul în priză electrică.
3. Rotiți butonul termostatului în sens orar până la poziția MAX și porniți caloriferul în felul următor:  
Selectați una dintre următoarele trepte de putere.
  - a) rotiți comutatorul I (MIN I) xxx
  - b) rotiți comutatorul II (MAX II)
  - c) rotiți ambele comutatoare I (MIN I) și (MAX II).
4. Când temperatura în cameră atinge valoarea dorită, rotiți încet butonul termostatului în sens orar până la stingerea indicatorului. Puteți lăsa termostatul în această setare. De îndată ce temperatura camerei a scăzut sub temperatura setată, aparatul se va activa automat până la atingerea temperaturii setate. În felul acesta temperatura camerei se menține constantă, folosind cel mai economic consum de energie electrică.
5. Dacă doriți să modificați setarea temperaturii, rotiți butonul termostatului în sens orar pentru o valoare mai mare a temperaturii sau în sens antiorar pentru o valoare mai mică a temperaturii.
6. Acest calorifer este dotat cu sistem de protecție împotriva supraîncălzirii, care, atunci când părțile componente ale acestuia se încălzesc excesiv, va opri aparatul.
7. Pentru a opri complet caloriferul, toți comutatori trebuie să fie pe poziția OFF și ștecherul să fie scos din priză.

### ÎNȚREȚINERE

1. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză și lăsați caloriferul să se răcească, înainte de a trece la curățare.
2. Ștergeți caloriferul cu o cârpă umezită (nu umedă).

**AVERTISMENT:**

Nu scufundați caloriferul în apă.

Nu folosiți pentru curățare substanțe chimice, cum ar fi detergenți și abrazivi.

Nu lăsați interiorul apartului să fie ud, deoarece acesta crează pericol.

3. Când nu veți folosi caloriferul, înfășurați cablul și depozitați apartaul într-un loc uscat și curat.

4. În caz de defecțiune sau de bănuială că există vreo defecțiune, nu încercați să reparați caloriferul de unul singur, deoarece acesta poate crea pericol de incendiu sau șoc electric.

**TR09W****TR11W**

**Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χώρους με ασφαλή μόνωση ή μη τακτική χρήση**

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.**

**Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να τηρείτε πάντα τα βασικά μέτρα ασφαλείας, όπως:**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Η ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ**

1. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν έχουν την εποπτεία ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
2. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιούν τη συσκευή για παιχνίδι.
3. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
4. Συνδέστε τη συσκευή σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα, με τάση, που αντιστοιχεί σε αυτό που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
5. Ποτέ μην αφήνετε το καλοριφέρ χωρίς επίβλεψη ενώ λειτουργεί. Πάντα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το κουμπί και αφαιρέστε το φως από την ηλεκτρική πρίζα.
6. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν το καλοριφέρ χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά, άτομα με ειδικές ανάγκες, κατοικίδια ζώα ή όταν το καλοριφέρ παραμένει σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
7. Μην τοποθετείτε το καλοριφέρ απευθείας κάτω από μια επιτοίχια πρίζα.
8. Μην περνάτε το καλώδιο κάτω από χαλιά και μην καλύπτετε το καλώδιο με διαδρόμους, χαλάκια ή παρόμοια. Το καλώδιο δεν πρέπει να βρίσκεται σε σημεία όπου συχνά διασχίζονται, έτσι ώστε να μην σκοντάψει κάποιος.
9. Μην χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ, όταν το καλώδιο ή το φως έχουν υποστεί βλάβη ή εάν το καλοριφέρ σταμάτησε να λειτουργεί, αφού έχει πέσει κάτω και έχει υποστεί ζημιά με κάποιον τρόπο.
10. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από πρόσωπο με κατάλληλη ειδίκευση, για να αποφευχθεί οποιονδήποτε κίνδυνος.
11. Αποφύγετε τη χρήση καλωδίων επέκτασης, καθώς μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
12. Χρησιμοποιήστε το καλοριφέρ σε αεριζόμενο χώρο. Μην τοποθετείτε και μην αφήνετε αντικείμενα να πέσουν στα ανοίγματα εξαερισμού και στους αεραγωγούς. Για να αποφύγετε την ενδοχόμενη εμφάνιση πυρκαγιάς, μην φράζετε με κανένα τρόπο τις εισόδους και τις εξόδους αέρα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μαλακές επιφάνειες, όπως σε κρεβάτι, όπου τα ανοίγματα θα μπορούσαν να μπλοκαριστούν. Τοποθετείτε το καλοριφέρ μόνο σε επίπεδη και στεγνή επιφάνεια.
13. Μην τοποθετείτε το καλοριφέρ κοντά σε εύφλεκτα υλικά, επιφάνειες ή ουσίες για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Η μπροστινή, οι πλάγιες και η πίσω πλευρά του καλοριφέρ πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 1 μέτρο από εύφλεκτα υλικά, επιφάνειες ή ουσίες.
14. Μην χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ σε μέρη όπου αποθηκεύονται βενζίνη, χρώματα ή άλλα εύφλεκτα υγρά, για παράδειγμα σε γκαράζ ή συνεργεία, καθώς στο καλοριφέρ έχει θερμαινόμενα μέρη και μέρη που σχηματίζουν ηλεκτρικό τόξο και σπινθήρες.
15. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το καλοριφέρ κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα. Ποτέ μην τοποθετείτε το καλοριφέρ σε σημεία, από τα οποία μπορεί να πέσει σε μπανιέρα ή άλλο δοχείο που περιέχει νερό.
16. Το καλοριφέρ θερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Για αποφυγή εγκαυμάτων και τραυματισμών και μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες με ακάλυπτα μέρη του σώματός σας. Χρησιμοποιήστε λαβές κατά τη μετακίνηση της συσκευής.
17. Μην συνδέετε άλλες συσκευές στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα με το καλοριφέρ, καθώς το κύκλωμα ενδέχεται να είναι υπερφορτωμένο.



18. Το καλοριφέρ γεμισμένο με μια ακριβή ποσότητα ειδικού λαδιού.
19. Επισκευές που απαιτούν το άνοιγμα του δοχείου που περιέχει το λάδι πρέπει να πραγματοποιούνται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, ο οποίος πρέπει να επικοινωνήσει σε περίπτωση διαρροής λαδιού.
20. Πρέπει να τηρούνται οι διατάξεις σχετικά με την απόρριψη λαδιού κατά την απόσυρση της συσκευής.
21. Το καλοριφέρ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο με μικρότερη από 5 τ.μ. επιφάνεια.
22. Το καλώδιο δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά στις θερμαινόμενες επιφάνειες της συσκευής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ!**

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε το καλοριφέρ.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

1. Θερμοστάτης
2. Κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
3. Λαβή
4. Ροδάκια
5. Οπή καλωδίου τροφοδοσίας
6. Φέτες θέρμανσης

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Μοντέλο	Ισχύς (W)	Τάση (V, Hz)
TR09W	2000 W	220-240V, 50-60Hz
TR11W	2500W	

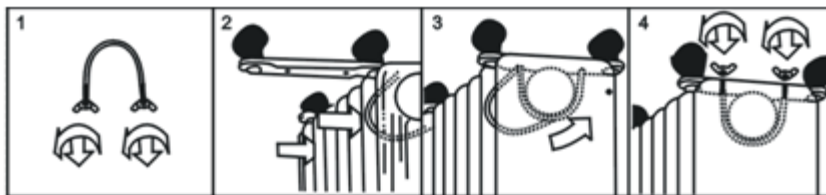
Οι συσκευές διαθέτουν κλάση προστασίας I εναντίον ηλεκτροπληξίας

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΕ) 2015/1188 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

Αριθμός μοντέλου: TR09W; TR11W						
Δείκτης	Σύμβολο	Τιμή		Μ.μ.	Δείκτης	Μ.μ.
Θερμότητα εξόδου		TR09W	TR11W		Τύπος κατανάλωσης θερμικής ισχύς, μόνο για ηλεκτρικές συσκευές συσώρευσης για τοπική θέρμανση (επιλέξτε ένα)	
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	1,190	1,419	kW	Χειροκίνητος έλεγχος θερμοκρασίας, με ενσωματωμένο θερμοστάτη	Όχι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	0	0	kW	Χειροκίνητος έλεγχος θερμοκρασίας με ανατροφοδότηση για θερμοκρασία δωματίου και / ή εξωτερική θερμοκρασία	Όχι
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	1,190	1,419	kW	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας με ανατροφοδότηση για θερμοκρασία δωματίου και / ή εξωτερική θερμοκρασία	Όχι
Πρόσθετη κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας					Υποβοηθούμενη παραγωγή θερμότητας με ανεμιστήρα	Όχι
Με ονομαστική θερμική ισχύς	$eI_{max}$	0,000	0,000	kW	Τύπος θερμικής ισχύς/ ελέγχου της θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε ένα)	
Με ονομαστική θερμική ισχύς	$eI_{min}$	0,000	0,000	kW	Θερμική ισχύς ενός επιπέδου χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$eI_{SB}$	0	0	kW	Δύο ή περισσότερα επίπεδα, που ρυθμίζονται χειροκίνητα χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Με έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου με μηχανικό θερμοστάτη						Ναι
Με έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου με ηλεκτρονικό θερμοστάτη						Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν ημερήσιο χρονοδιακόπτη						Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονοδιακόπτη μιας εβδομάδας						Όχι
Άλλες επιλογές ελέγχου (είναι δυνατές πολλαπλές επιλογές)						
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με διαθέσιμη συσκευή ανίχνευσης						Όχι
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με συσκευή ανίχνευσης ανοικτού παραθύρου						Όχι
Με δυνατότητα τηλεχειρισμού						Όχι
Με προσαρμοστικό έλεγχο της ενεργοποίησης.						Όχι
Με χρονικό όριο λειτουργίας.						Όχι
Με αισθητήρα μαύρου λαμπτήρα.						Όχι
Για επικοινωνία:	«Κέτεν» ΕΠΕ, λεωφ Βλαντιμίρ Βάζωβ 37, ορ. 7, Σόφια 1836, Βουλγαρία, ΑΦΜ/ΦΠΑ 123670208, τηλ.: +359 2 869 1023; e-mail: <a href="mailto:sales@keten.bg">sales@keten.bg</a> , ιστοσελίδα: <a href="http://www.keten.bg">www.keten.bg</a>					

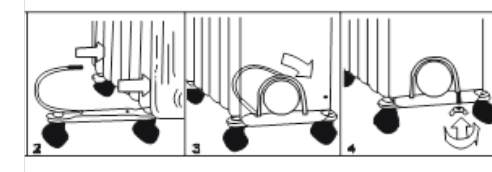
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

Το καλοριφέρ παραδίδεται χωρίς τοποθετημένα πόδια. Πρέπει να τα εγκαταστήσετε πριν χρησιμοποιήσετε το καλοριφέρ.  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ χωρίς τοποθετημένα πόδια. Ανάβετε το καλοριφέρ μόνο όταν είναι σε όρθια θέση (τα πόδια βρίσκονται στην κάτω πλευρά, τα κουμπιά ελέγχου βρίσκονται στην επάνω πλευρά). Οποιαδήποτε άλλη θέση θα δημιουργούσε μια επικίνδυνη κατάσταση.



1. Τοποθετήστε το σώμα του καλοριφέρ με την πάν πλευρά προς τα κάτω σε μέρος όπου θα προστατεύεται από γρατσουνιές. Τοποθετήστε το σταθερά ώστε να μην μπορεί να πέσει.
2. Ξεβιδώστε τις πεταλούδες από το μπουλόνι σχήματος U (περιλαμβάνεται στο σετ). Συνδέστε το μπουλόνι σχήματος U στο εξάρτημα στερέωσης με μπροστινό σχήμα U, το οποίο βρίσκεται μεταξύ της πρώτης και της δεύτερης φέτας (κοντά στο μ προστινό καπάκι).
3. Για να συνδέσετε την πλάκα στήριξης για τα ροδάκια στο σώμα του καλοριφέρ, πρέπει να τοποθετήσετε τα σπειροειδή άκρα του μπουλονιού σχήματος U στις οπές της πλάκας στήριξης.
4. Βιδώστε τις πεταλούδες στο μπουλόνι σχήματος U και σφίξτε καλά.
5. Σημείωση: μη σφίγγετε υπερβολικά τις πεταλούδες, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο τμήμα στήριξης του καλοριφέρ.
6. Ξεβιδώστε το περικόχλιο από τη ρόδα. Κεντράρετε τον άξονα της ρόδας με το άνοιγμα στην πλάκα στήριξης, εισάγετε τον άξονα στο άνοιγμα και βιδώστε το περικόχλιο.
7. Επαναλάβετε τα βήματα 2, 3, 4 και 5 στο πίσω μέρος του καλοριφέρ για να εγκαταστήσετε τα πίσω ροδάκια.

Σημείωση: Τα πίσω ροδάκια πρέπει να τοποθετηθούν μεταξύ των δύο φετών.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το καλοριφέρ, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Εάν τοποθετηθεί σε κεκλιμένη θέση, μπορεί να υποστεί βλάβη.
2. Βάλτε όλα τα κουμπιά στη θέση απενεργοποίησης και συνδέστε το φως σε γειωμένη πρίζα του δικτύου. Βεβαιωθείτε ότι το φως έχει τοποθετηθεί καλά στην πρίζα.
3. Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη δεξιόστροφα στη θέση MAX και ενεργοποιήστε το καλοριφέρ με το παρακάτω τρόπο:  
 Ενεργοποιήστε το καλοριφέρ σε ένα από τα ακόλουθα επίπεδα ισχύος.  
 α) πατήστε το διακόπτη ένα (MIN I)  
 β) πατήστε το διακόπτη δύο (MAX II)  
 γ) πατήστε το διακόπτη ένα (MIN I) και (MAX II) μαζί.
4. Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει στην επιθυμητή τιμή, γυρίστε αργά το κουμπί του θερμοστάτη αριστερόστροφα μέχρι να σήσει η ενδεικτική λυχνία. Μπορείτε να αφήσετε τον θερμοστάτη σε αυτήν τη ρύθμιση. Όταν η θερμοκρασία δωματίου πέσει κάτω από αυτήν την καθορισμένη θερμοκρασία, η συσκευή

θα ενεργοποιηθεί αυτόματα και θα λειτουργήσει μέχρι να επιτευχθεί ξανά η επιθυμητή θερμοκρασία. Με αυτόν τον τρόπο, η θερμοκρασία στο δωμάτιο παραμένει σταθερή στην πιο οικονομική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας.

5. Εάν θέλετε να αλλάξετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας, γυρίστε το κουμπί του θερμοστατή δεξιόστροφα για να ορίσετε υψηλότερη θερμοκρασία ή αριστερόστροφα για να ορίσετε χαμηλότερη θερμοκρασία.
6. Αυτό το καλοριφέρ διαθέτει σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση που απενεργοποιεί τη συσκευή όταν ορισμένα από τα μέρη της γίνουν πολύ ζεστά.
7. Για να απενεργοποιήσετε εντελώς το καλοριφέρ, πατήστε όλους τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του δικτύου και περιμένετε το καλοριφέρ να κρυώσει πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό του.
2. Σκουπίστε με ένα νωπό (όχι υγρό) πανί.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μη βυθίζετε το καλοριφέρ σε νερό.

Μη χρησιμοποιείτε χημικά καθαρισμού όπως απορρυπαντικά και λειαντικά.

Μην αφήνετε το εσωτερικό της συσκευής να βραχεί, καθώς αυτό θα δημιουργούσε κινδύνους.

1. Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, τυλίξτε το καλώδιο στο καρούλι και αποθηκεύστε το καλοριφέρ σε καθαρό, στεγνό μέρος.
2. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή υπόνοια πιθανής ζημιάς, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.







**ПРОИЗВОДИТЕЛ И ВНОСИТЕЛ:**

Кетен ООД; ЕИК: BG123670208; София, п.к. 1836, бул. Владимир Вазов № 39, ет. 7;  
Телефон: +359 2 8691023; Факс: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg

**MANUFACTURER AND IMPORTER:**

Keten LTD.; VAT: BG123670208; fl. 7, 39 Vladimir Vazov Blvd., 1836, Sofia, Bulgaria  
Phone: +359 2 8691023; Fax: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg



**EN:** The symbol means that the product should not be disposed of with household waste in order to avoid environmental contamination and human injury. Take the appliance to a specialist recycling center for electrical appliances. / **BG:** Този символ означава, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци, за да се избегне замърсяване на околната среда и нараняване на хора. Отнесете уреда в специализиран пункт за рециклиране на електроуреди. / **RO:** Acest simbol indică faptul, că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere pentru a fi evitată poluarea mediului și afectarea sănătății umane. Duceți aparatul la un centru specializat de colectare a aparatelor electrocasnice pentru a fi predate spre reciclare. / **GR:** Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα για να αποφευχθεί η μόλυνση του περιβάλλοντος και ο τραυματισμός ανθρώπων. Πηγαίετε τη συσκευή σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών.

**RoHS**